

ՀՀ կառավարության 2015թ ----

որոշման

<p><b>ԳՈՒՅՔԱՅԻՆ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԻ ՏՐԱՍՊՐԻՄԱՆ ԵՎ ՓՈԽԱՆՑՄԱՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ</b></p>	<p><b>PROPRIETARY RIGHTS GRANTING AND TRANSFER AGREEMENT</b></p>
<p>Երկու հազար տասնհինգ թվականի _____ ք. Երևան</p>	<p><b>Two Thousand Fifteen _____</b> <b>City of Yerevan</b></p>
<p>«ՔՈՆՏՈՒՐԳԼՈԲԱԼ ՀԻՂՐՈ ԿԱՍԿԱՐ» ՓԲԸ-ն, Հայաստանի Հանրապետության տարածքում գրանցված փակ բաժնետիրական ընկերություն, իրավաբանական հասցեն՝ ՀՀ, Երևան 0015, Գրիգոր Լուսավորչի 9, գրանցված ՀՀ Պետական Ռեգիստրում 286 120 776089 համարի ներքո (այսուհետ՝ «<b>Գնորդ</b>»), ի դեմս տնօրեն Գերրի Լեվեյսլիի (Մեծ Բրիտանիայի քաղաքացու անձնագիր № 761234288, տրված 13 նոյեմբերի 2008թ.-ին, ԱԳՆ-ի կողմից),</p>	<p><b>CONTOURGLOBAL HYDRO CASCADE CJSC</b>, a company incorporated in Armenia as a closed joint stock company, having its registered office at 9, G. Lusavorich Str. Yerevan 0015, Armenia and registered with the Armenian State Registry under number 286 120 776089 (hereinafter the “<b>Buyer</b>”) represented by its Director Garry Levesley (British citizen, passport N<sup>o</sup> 761234288, issued on 13 November 2008, by FCO)</p>
<p>և</p>	<p>and</p>
<p>«ՈՐՈՏԱՆ ՀԻՂՐՈՒՆԵԿՏՐԱԿԱՅԱՆՆԵՐԻ ՀԱՄԱԼԻՐ» ՓԲԸ-ն, Հայաստանի Հանրապետության տարածքում գրանցված փակ բաժնետիրական ընկերություն, իրավաբանական հասցեն՝ Գ. Տաթևացի 2, Գորիս 3201, Սյունիքի մարզ, ՀՀ, գրանցման համարը՝ 1807000033 (այսուհետ՝ «<b>Վաճառող</b>»), ի դեմս Գլխավոր տնօրեն Սասուն Խաչատրյանի (ՀՀ քաղաքացու անձնագիր № AM0774444, տրված 14 հունիսի 2012թ.-ին, 032-ի կողմից),</p>	<p><b>VOROTAN COMPLEX OF HYDRO POWER PLANTS CJSC</b>, a company incorporated in Armenia as a closed joint stock company, having its registered office at 2 G.Tatevatsi str., Goris 3201, Syunik, Armenia and registered with the Armenian State Registry under number 18 070 00033 (“<b>Seller</b>”), represented by Its General Director Sasun Khachatryan (Armenian citizen, passport AM0774444, issued on 14 June 2012, by 032)</p>
<p><b>ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅՈՒՆԸ</b>, այսուհետ նաև «<b>Մեփականատեր</b>», ի դեմս _____</p>	<p><b>THE REPUBLIC OF ARMENIA</b>, hereinafter referred to as the “<b>Owner</b>”, represented by _____</p>
<p>այսուհետ՝ առանձին կամ միասին, ըստ համատեքստի, անվանվելով նաև “Կողմ” կամ “Կողմեր”,</p>	<p>separately and together referred to also as the Party and the Parties:</p>

<p>Հիմք ընդունելով այն փաստը, Որ 29 հունվարի 2014թ. Գնորդի, Վաճառողի, Հայաստանի Հանրապետության և Մի-Ջի Սոլյուշնս Գլոբալ Հոլդինգ Քամֆնի սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության միջև կնքվել է ստորև հիշատակված՝ Գույքի Առուվաճառքի Պայմանագիրը (սահմանված է ներքևում), որը [·] 2015թ.-ին փոփոխվել և վերահաստատվել է , (այսուհետ՝ Հիմնական Պայմանագիր);</p>	<p>Whereas on 29 January, 2014 The Seller, the Buyer, the Republic of Armenia and CG Solutions Global Holdings Company LLC have entered into the Asset Purchase Agreement (as defined below), as amended and restated on [•] 2015, referred in this agreement as the General Agreement;</p>
<p>Որ Հիմնական Պայմանագրի 2.08 կետով նախատեսված էր <b>Անշարժ գույքի առուվաճառքի և հողամասի կառուցապատման իրավունքի փոխանցման պայմանագրի</b> կնքումը ապահովելու համար Հիմնական Պայմանագրով առուվաճառքի առարկա հանդիսացող անշարժ գույքի (այսուհետ՝ «Գույք») նկատմամբ սեփականության իրավունքի փոխանցումը Գնորդին՝ Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրությամբ սահմանված կարգի համաձայն,</p>	<p>Whereas it is a condition under Section 2.08 of the General Agreement that the Parties enter into a <b>Real Estate Sale and Purchase and Construction Rights Assignment Agreement</b> to provide the transfer of rights with respect to real property being subject of transfer to the Buyer under the General Agreement in accordance with the laws of the Republic of Armenia (the “<b>Real Property</b>”);</p>
<p>Որ ի կատարումն Հիմնական Պայմանագրի 2.08 կետի Վաճառողը և Գնորդն 17 ապրիլի 2014թ. կնքել են Անշարժ Գույքի Առուվաճառքի և Հողամասի Կառուցապատման Իրավունքի Փոխանցման Պայմանագիր (այսուհետ՝ «<b>Առուվաճառքի պայմանագիր</b>»),</p>	<p>Whereas in consideration of consummating Section 2.08 of the General Agreement the Seller and the Buyer have entered into a Real Estate Sale and Purchase and Construction Rights Assignment Agreement on 17 April 2014 (the “<b>Sale Agreement</b>”);</p>
<p>Որ Առուվաճառքի պայմանագրի կնքումից հետո սակայն Հայաստանի Հանրապետությունը պնդել է, որ Հայաստանի Հանրապետության իրավունքի տեսանկյունից Անօտարելի գույքի (հասկացությունը սահմանված է ներքևում) փոխանցումը և գրանցումը մասնավոր անձանց, այդ թվում՝ Վաճառողի անունով և հետագայում Գնորդին՝ սեփականության իրավունքով հնարավոր չէր, և որ Անօտարելի Գույքը սեփականության իրավունքով պատկանել է և շարունակում է պատկանել Հայաստանի Հանրապետությանը, և որ չնայած դրան, ՀՀ կառավարությանն առընթեր անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի կողմից</p>	<p>Whereas, after entering into the Sale Agreement, the Republic of Armenia asserted to the Parties that the ownership rights in the Inalienable Property (as defined below) could not, as a matter of law, be transferred to, and registered in the name of, private persons, including the Seller or the Buyer, and therefore such property has remained under the sole ownership of the Republic of Armenia; but despite such fact, the State Committee of the Real Estate Cadastre of the Government of the Republic of Armenia incorrectly registered the Inalienable Property first in the name of the Seller and subsequently in the name of the Buyer based on the Sale Agreement (such error being hereinafter referred to as the “<b>Cadastral Error</b>”);</p>

<p>Անօտարելի գույքը սխալմամբ գրանցվել է նախ որպես Վաճառողի, իսկ այնուհետև, Առուվաճառքի պայմանագրի հիման վրա, որպես Գնորդի սեփականությունը ( սույն պետական գրանցման սխալը այսուհետ՝ Կադաստրային սխալ);</p>	
<p>Որ, մինչև Հիմնական պայմանագրով նախատեսված Գործարքի ավարտը, Առուվաճառքի պայմանագրով նախատեսված Գույքը չի անցել Գնորդի տիրապետման տակ և Գնորդը չի վճարել Գույքի՝ պայմանագրում նշված գինը, և հետևաբար, Գույքը մնացել է Վաճառողի լիակատար և անխոչընդոտ տիրապետման տակ՝ անկախ այն հանգամանքի, որ Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի կողմից Գույքի նկատմամբ սեփականության իրավունքը գրանցվել է Գնորդի անունով:</p>	<p>Whereas, pending Closing of the General Agreement, Real Property was never transferred to possession of the Buyer under the Sale Agreement and the Buyer never paid the price set forth therein, and therefore the Seller has remained in full and continuous possession of the Real Property, despite the registration being made in the name of the Buyer in the records of the Real Estate Cadaster;</p>
<p>Որ, Վաճառողը գործող օրենսդրության համաձայն Անօտարելի գույքի պատշաճ շահագործման համար դրա նկատմամբ փաստացի ունեցել է տիրապետման, օգտագործման և կառուցապատման իրավունքներ, որոնք Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի կողմից պետք է գրանցված լինեին Վաճառողի անունով:</p>	<p>Whereas the Seller has enjoyed de facto rights of possession, use and construction towards the Inalienable Property, which should have been formally granted by the Republic of Armenia and reflected in the records of the Real Estate Cadaster, in accordance with the laws applicable to the activities of the Seller during the period of its operations;</p>
<p>Որ Հիմնական Պայմանագրի իրականացման նպատակներով և Օտարելի գույքի (հասկացությունը սահմանված է ներքևում) միավորների շահագործման համար տեխնիկապես և իրավաբանական տեսանկյունից անհրաժեշտ է Անօտարելի գույքի լիարժեք և բացարձակ տիրապետումը և օգտագործումը.</p>	<p>Whereas for the proper implementation of the General Agreement and for proper exploitation of the Transferrable Property (as defined below) it is necessary from a technical and legal standpoint that the Buyer has a full and exclusive right of possession and use of the Inalienable Property;</p>

<p>Որ կողմերը նախատեսել են իրականացնել հետևյալ գործողությունները.</p> <p>(i) Կադաստրային սխալը պետք է ուղղվի՝ Անօտարելի գույքի նկատմամբ ՀՀ սեփականության իրավունքի պետական գրանցմամբ,</p> <p>(ii) Հայաստանի Հանրապետությունը Վաճառողին կտրամադրի Անօտարելի գույքի նկատմամբ Կառուցապատման իրավունք (հասկացությունը սահմանված է ներքևում)՝ տարածելով այն 2006թ-ի հունվարի 1-ից սկսած ժամանակահատվածի վրա և այդ իրավունքը կգրանցվի Վաճառողի անունով, և</p> <p>(iii) Վաճառողը նշված Կառուցապատման իրավունքը կօտարի Գնորդին և այն կգրանցվի Գնորդի անունով;</p>	<p>Whereas the Parties intend to carry out the following:</p> <p>(i) correction of the Cadastral Error by registration of the ownership rights to the Inalienable Property in the name of the Republic of Armenia;</p> <p>(ii) grant by the Republic of Armenia to the Seller of the Construction Rights (as defined below) to the Inalienable Property with retroactive effect as of 1 January 2006 and registration in the name of the Seller; and</p> <p>(iii) transfer by the Seller of such Construction Rights to the Buyer and registration in the name of the Buyer;</p>
<p>Որ կողմերը համաձայնել են կնքել սույն պայմանագիրը (այսուհետ՝ «<b>սույն պայմանագիր</b>»), որով կփոփոխվեն և ուժը կորցրած կճանաչվեն Առուվաճառքի պայմանագրի դրույթները Անօտարելի գույքի մասով և կվերահաստատի դրա դրույթների գործողությունը Օտարելի գույքի (ներառյալ 4.2.1. և 4.2.2. կետերով ներկայացված կառուցապատման իրավունքները) մասով:</p>	<p>Whereas the Parties therefore agreed to enter into this agreement (the “<b>Agreement</b>”), which shall amend and replace the provisions of the Sale Agreement with respect to the Inalienable Property and reconfirm the provisions of the Sale Agreement with respect to the Transferrable Property, including the construction rights listed in Sections 4.2.1 and 4.2.2 below.</p>
<p>Կողմերը կնքեցին սույն Պայմանագիրը հետևյալի մասին.</p>	<p>The Parties entered into this Agreement as follows:</p>
<p><b>ՍԱՀՄԱՆՈՒՄՆԵՐ</b></p>	<p><b>DEFINITIONS</b></p>
<p>Սույն Պայմանագրի իմաստով՝</p>	<p>For the purposes of this Agreement:</p>
<p>“<b>Անօտարելի Գույք</b>” նշանակում է սույն պայմանագրի 3.1.1-3.1.13.-րդ կետերում թվարկված Հայաստանի Հանրապետությանը սեփականության իրավունքով պատկանող, սակայն Կադաստրային սխալի պատճառով հաջորդաբար՝ նախ Վաճառողի անունով սեփականության իրավունքով գրանցված, իսկ այնուհետև Առուվաճառքի պայմանագրի հիման վրա Գնորդի անունով սեփականության իրավունքով գրանցված անշարժ գույքը, որը</p>	<p>“<b>Inalienable Property</b>” means real estate belonging to the Republic of Armenia under the ownership rights, enumerated in Section 3.1.1-3.1.13 of this Agreement, and which, due to the Cadastral Error, consequently has been first registered in the name of the Seller and then in the name of the Buyer based on the Sale Agreement.</p>

<p>Վաճառողի կողմից պետք է տիրապետված և օգտագործված լինել կառուցապատման իրավունքի ներքո:</p>	
<p><b>"Հիմնական Պայմանագիր"</b> նշանակում է Գնորդի, Վաճառողի, Հայաստանի Հանրապետության և «Մի-Ջի Սոլյուշնս Գլոբալ Հոլդինգ Քամփնի» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերության միջև 29 հունվարի 2014թ. կնքված Գույքի Առուվաճառքի Պայմանագիրը, (Փոփոխված և Վերահաստատված [•] 2015թ.) որի պայմանների համաձայն Վաճառողը փոխանցում է, իսկ Գնորդը ընդունում է (i) 1989թ-ին կառուցված, երկու բլոկներից բաղկացած, 76 (յոթանասունվեց) ՄգՎ հզորությամբ Սպանդարյանի հիդրոէլեկտրակայանի (այսուհետ՝ «Սպանդարյանի ՀԷԿ»), (ii) 1979թ-ին կառուցված, երկու բլոկներից բաղկացած, 171 (հարյուր յոթանասունմեկ) ՄգՎ հզորությամբ Շամբի հիդրոէլեկտրակայանի, և (iii) 1970թ-ին կառուցված երեք բլոկներից բաղկացած, 157,2 (հարյուր հիսունյոթ ամբողջ երկու տասնորդական) ՄգՎ հզորությամբ Տաթևի հիդրոէլեկտրակայանի (որոնց ընդհանուր հզորությունը կազմում է 404,2 (չորս հարյուր չորս ամբողջ երկու տասնորդական) ՄգՎ համալիրների նկատմամբ սեփականության իրավունքները: Հիմնական Պայմանագրի հիմնական տեքստը և դրա Հավելված 1 և Հավելված 2.03 կցվում են սույն պայմանագրին որպես սույն պայմանագրի մաս կազմող <u>Հավելված Ա:</u></p>	<p><b>"General Agreement"</b> means the Asset Purchase Agreement dated 29 January, 2014 entered into among the Seller, the Buyer, the Republic of Armenia and CG Solutions Global Holdings Company LLC, as amended and restated on [•] 2015, whereby all the title, rights and interests of the Seller in (i) the 76MW Spandaryan hydro power plant consisting of two units built in 1989, (ii) the 171MW Shamb hydro power plant consisting of two units built in 1979 and (iii) the 157.2MW Tatev hydro power plant consisting of three units built in 1970, including all buildings and property, plant and equipment, spare parts, tools and office equipment, auxiliary equipment were agreed to be sold to the Buyer totaling overall power generation capacity of 404.2MW. The main text of the General Agreement and Schedule 1 and Schedule 2.03 of the General Agreement are attached to this Agreement as <u>Appendix A.</u></p>
<p><b>"Օտարելի Գույք"</b> նշանակում է սույն Պայմանագրի 4.1.1.-4.1.9 կետերում նշված անշարժ գույքերը և 4.2.1.-4.2.10. կետերում նշված անշարժ գույքերի նկատմամբ կառուցապատման իրավունքները, որոնք Գնորդի անունով գրանցվել են Առուվաճառքի պայմանագրի հիման վրա:</p>	<p><b>"Transferrable Property"</b> means real estate enumerated in Sections 4.1.1-4.1.9 and construction rights with respect to real estate enumerated in Sections 4.2.1-4.2.10 of this Agreement which has been registered in the name of the Buyer pursuant to the Sale Agreement.</p>
<p><b>"Գույք"</b> նշանակում է Անօտարելի և Օտարելի գույքերը միասին կամ դրանց մի մասը:</p>	<p><b>"Real Property"</b> means Inalienable Property and Transferrable Property, together or a part of those.</p>

<p align="center"><b>1. Ի ԿԱՏԱՐՈՒՄՆ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐԻ</b></p>	<p align="center"><b>1. IMPLEMENTATION OF THE GENERAL AGREEMENT</b></p>
<p>Սույն պայմանագիրը Հիմնական Պայմանագրի դրույթներին ի կատարումն և Հիմնական Պայմանագրով Վաճառողից Գնորդին փոխանցման ենթակա անշարժ գույքը՝ ՀՀ օրենսդրության իմպերատիվ նորմերին համապատասխան փոխանցումն ապահովելու նպատակով կնքված պայմանագիր է: Հետևաբար, կողմերը սույնով համաձայնում են, որ Հիմնական Պայմանագրի դրույթները կիրառելի են սույն պայմանագրի հիման վրա գույքի փոխանցման արդյունքում Հիմնական Պայմանագրով կարգավորվող հարաբերությունների ողջ շրջանակի վրա:</p>	<p>This Agreement is entered into for implementing the provisions of the General Agreement by allowing the transfer of immovable assets subject to transfer from Seller to Buyer under the General Agreement in accordance with mandatory provisions of Armenian law. Accordingly, the Parties agree that the provisions of the General Agreement shall apply to all the relations of the Parties covered by General Agreement and arising in connection with property transfer taking place pursuant to this Agreement.</p>
<p align="center"><b>2. ՀԱՄԱՁԱՅՆՈՒԹՅՈՒՆ ԿԱԴԱՍՏՐԱՅԻՆ ՄԽԱԼԻ ԱՌԿԱՅՈՒԹՅԱՆ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ</b></p>	<p align="center"><b>2. ACKNOWLEDGMENT OF THE CADASTRAL ERROR</b></p>
<p>2.1. Կողմերը սույնով համաձայնում են և արձանագրում՝</p>	<p>2.1. The Parties hereby agree and state:</p>
<p>2.1.1. Որ Կողմերը և Առուվաճառքի պայմանագրի կնքմանը առնչություն ունեցող այլ անձինք Առուվաճառքի պայմանագիրը կնքելիս գործել են բարեխիղճ՝ անշարժ գույքի պետական գրանցման ճշգրտության կանխավարկածի հիման վրա,</p>	<p>2.1.1. That the Parties and other persons involved in the process of execution of the Sale Agreement, acted in good faith based on the presumption of accuracy of real estate state registration records;</p>
<p>2.1.2. որ Անօտարելի գույքի նկատմամբ Վաճառողի սեփականության իրավունքը գրանցելու մասով Կադաստրային սխալը հայտնաբերվել է միայն Առուվաճառքի պայմանագիրը կնքելուց հետո, և որ սակայն, Կադաստրային սխալը առկա է սույն պայմանագիրը կնքելու պահին որպես Առուվաճառքի պայմանագրի հիման վրա Անօտարելի գույքի նկատմամբ Գնորդի սեփականության իրավունքի առկա գրանցում.</p>	<p>2.1.2. That the Cadastral Error concerning Inalienable Property was discovered only after the execution of the Sale Agreement and that the Cadastral Error exists at the time of execution of this Agreement, the ownership right towards the Inalienable Property being registered in the name of the Buyer based on the Sale Agreement;</p>
<p>2.1.3. որ Անօտարելի գույքի միակ սեփականատերն է հանդիսանում Հայաստանի Հանրապետությունը և որ Կադաստրային</p>	<p>2.1.3. That the Republic of Armenia is the sole owner of the Inalienable Property and after the correction of the Cadastral Error, the Republic of Armenia shall be registered in the</p>

<p>սխալի ուղղման արդյունքում Անօտարելի գույքի նկատմամբ պետական կադաստրային փաստաթղթերում և գրանցամատյաններում պետք է գրանցվի Հայաստանի Հանրապետության սեփականության իրավունքը.</p>	<p>state cadastral documents and registries as the sole owner of the Inalienable Property;</p>
<p>2.2. Կողմերը միաժամանակ արձանագրում են, որ Հայաստանի Հանրապետության օրենսդրության համաձայն Կադաստրային սխալի ուղղումը գույքային իրավունքների վերաբերյալ գրանցումների փոփոխման հիմք է հանդիսանում շահագրգիռ բոլոր կողմերի համաձայնության դեպքում, և սույն պայմանագիրը ստորագրելով Կողմերը հավաստում են այդպիսի համաձայնության առկայության վերաբերյալ:</p>	<p>2.2. the parties agree that in accordance with the laws of the Republic of Armenia correction of Cadastral Error is a proper ground for changing registration records with respect to proprietary rights upon mutual consent of all interested parties, and the Parties by executing this Agreement hereby confirm the existence of such mutual consent.</p>
<p><b>3. ԿԱՌՈՒՑԱՊԱՏՄԱՆ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԻ ՏՐԱՄԱԴՐՈՒՄԸ ՎԱՃԱՌՈՂԻՆ</b></p>	<p><b>3. GRANTING THE CONSTRUCTION RIGHTS TO THE SELLER</b></p>
<p>3.1. Հայաստանի Հանրապետությունը սույն Պայմանագրի համաձայն և վերոնշյալ Կետ 2-ում ներկայացված կարգով Կադաստրային սխալը ուղղելուց հետո, անհետկաշեղիորեն տրամադրում է սույն Պայմանագրի 3.1.1.-ից 3.1.13. կետերում նշված Անօտարելի գույքերի կառուցապատման իրավունքը (այսուհետ՝ Կառուցապատման իրավունք)՝ Վաճառողին՝ իննսունինը տարի ժամկետով՝ դրանց նկատմամբ լիակատար և բացառիկ տիրապետման և օգտագործման իրավունքով՝ այն տարածելով 2006թ-ի հունվարի 1-ից սկսած ժամակահատվածի վրա, իսկ Վաճառողն ընդունում է դրանք:</p>	<p>3.1. Pursuant to this Agreement and after correction of the Cadastral Error in accordance with Section 2 above, the Republic of Armenia irrevocably agrees to grant to the Seller, with retroactive effect as of 1 January 2006, the construction rights towards the Inalienable Property listed in Sections 3.1.1 to 3.1.13 below (the “<b>Construction Rights</b>”), whereby the Seller is afforded a full and exclusive right of possession and use for a period of ninety-nine years as of 1 January 2006, and the Seller accepts those.</p>
<p>3.1.1. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Միսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990830 վկայականով (իսկ այսուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0005 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-040-0335-0002</p>	<p>3.1.1. Real estate, in Syunik region, Ltseni community, Loraget left riverside str 1 /Land-0.4 /zero point four/ ha and construction: Tunnel Front Entrance -600.0 sqm., tunnel – 732 /seven hundred thirty-two/ meters registered by the ownership certificate N 1990830, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre.on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-</p>

<p>կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Լձենի համայնքում Լորագետ ձախ ավի փողոց 1-ում գտնվող 0,4 հա հողամասի և շինության թունելի 600քմ մակերեսով ճակատամուտքի և 732զծ.մ թունելի նկատմամբ,</p>	<p>09-0005 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-040-0335-0002).</p>
<p>3.1.2. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Մխիթանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990833 վկայականով (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0006 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-040-0335-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Լձենի համայնքում գտնվող Ջրընդունիչի՝ 0.5 /զրո ամբողջ հինգ տասնորդական/ հա նկատմամբ;</p>	<p>3.1.2. Real estate in Syunik region, Ltzeni community, water-receiver- 0.5 /zero point five/ ha registered by the ownership certificate N 1990833, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0006 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-040-0335-0001) .</p>
<p>3.1.3. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Գորիսի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 28.03.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1094147 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0008 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-047-0106-0401 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Խոտի համայնքում, Խազալ կապ, թիվ 1 հասցեում գտնվող անշարժ գույքի (հողամաս 27.275 /քսանյոթ ամբողջ երկու հարյուր յոթանասունհինգ/ հա, Ջրամբար – 8776.0 /ութ հազար յոթ հարյուր յոթանասունվեց/ քառ.մ., Ճնշումային խողովակաշար՝ L= 1888մ, Ճնշումային թունել՝ L=12835մ, ՕԿՁ-ի պարապ ջրթափ՝ L= 1450մ) նկատմամբ,</p>	<p>3.1.3. Real estate in Syunik region, Khoti community, No. 1 Khazal Kap, /Land- 27.275 /twenty-seven point two hundred seventy-five/ ha; Reservoir – 8776.0 /eight thousand seven hundred seventy-six/ sqm., Pressure Pipeline – L = 1888 meters, Pressure Tunnel – L=12835 meters, OKZ idle Spillway – L = 1450 meters) registered by the ownership certificate N 1094147, issued by the Goris regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 28 March 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0008 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-047-0106-0401).</p>
<p>3.1.4 Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Մխիթանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990841 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն</p>	<p>3.1.4. Real estate in Syunik region, Angeghakot community Dam – 10000 /ten thousand/ sqm.) with 1.0 /one/ ha land registered by the ownership certificate N 1990841, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05</p>



<p>մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0009 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-013-0583-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Անգեղակոթ համայնքում գտնվող անշարժ գույքի (Պատվար – 10000 /տաս հազար/ քառ.մ.` 1.0 /մեկ/ հա հողամասով) նկատմամբ,</p>	<p>June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0009 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-013-0583-0001).</p>
<p>3.1.5. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 2276687 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0011 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-102-0137-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզի, Տոլորսի համայնքում գտնվող անշարժ գույքի ( Ջրամբարձիչ փականի շենք-102.96 /մեկ հարյուր երկու ամբողջ իննսունվեց/ քառ.մ.; Շամբ ՀԷԿ-ի Անգեղակոթ-Տոլորս թունել-10,500 /տաս հազար հինգ հարյուր/ գծ. մ; Տոլորսի ջրամբարի խտամուղային ջրաթափ-171 /մեկ հարյուր յոթանասունմեկ/ գծ.մ., Պատվար-36,000 /երեսունվեց/ քառ.մ.` 3.6 /երեք ամբողջ վեց տասնորդական/ հա հողամասով, Ճնշումային թունելի N1 թունելամիջանցք-60 /վաթսուհի/ գծ.մ., Ճնշումային թունելի N2 թունելամիջանցք -190 /մեկ հարյուր իննսուն/ գծ.մ.) նկատմամբ,,</p>	<p>3.1.5. Real estate in Syunik region, Tolors community / Water loading locking building-102.96 /one hundred two point ninety-six/ sqm.; Angeghakot-Tolors Tunnel of Shamb HPP-10,500 /ten thousand point five hundred/ meters; Tolors reservoir spillway-171 /one hundred seventy-one/ meters; Dam- 36,000 /thirty-six thousand/ sqm.; Pressure Tunnel N1 tunnel-corridor-60 /sixty/ meters, Pressure Tunnel N2 tunnel-corridor-190 /one hundred ninety/ meters) registered by the ownership certificate N 2276687, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0011 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-102-0137-0001).</p>
<p>3.1.6 Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990836 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0012 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-027-0306-0023 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Գետաթաղ համայնքի Բաջալու 1/1, հավասարիչ հորան հասցեով գտնվող 8.0 /ութ/ հա հողամասի նկատմամբ,</p>	<p>3.1.6. Real estate situated in Syunik region, Getatagh community, Bajalu 1/1, leveling well, Land-8.0 /eight/ ha registered by the ownership certificate N 1990836, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0012 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-027-0306-0023).</p>

<p>3.1.7. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Մխիթանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990835 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0014 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-049-0389-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Ծղուկի համայնքի 2-րդ փող. Արիտ 4, ջրամբար, պատվար հասցեով գտնվող անշարժ գույքի (15 /տասնհինգ/ հա հողամասի և շինությունների (պատվար՝ 150000քմ., ջրամբարձիչ փականի կայան՝ 301,04քմ., ջրահեռացման կայան՝ 107,1քմ.) նկատմամբ,</p>	<p>3.1.7. Real estate in Syunik region, Tsghuki community, str. 2, Arit 4, reservoir, dam, Land 15 /fifteen/ ha; Dam 150000 /fifteen thousand/ sqm., Water loading locking station 301.04 /three hundred one point zero four/ sqm., water removal station 107.1 /one hundred seven point one/ registered by the ownership certificate N 1990835, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0014 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-049-0389-0001).</p>
<p>3.1.8. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Մխիթանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990834 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0017 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-081-0574-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Սառնակունքի համայնքում գտնվող անշարժ գույքի /սեփականություն-4.0 /չորս/ հա (Սպանդարյան ՀԷԿ-ի N2 թունելամիջանցք՝ L=450մ. 5,0x5,0) նկատմամբ,</p>	<p>3.1.8. Real estate in Syunik region, Sarnakunk community, /Land-4.0 /four/ ha; (Spandaryan HPP N2 tunnel-corridor - L= 450 meters – ownership 5,0x5,0) registered by the ownership certificate N 1990834, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0017 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-081-0574-0001)</p>
<p>3.1.9. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Մխիթանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990846 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0019 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-078-0108-0014 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Որոտան համայնքում /Մխիթանի շրջան/ գտնվող անշարժ գույքի (Շամբ ՀԷԿ-ի ճնշումային թունել – 6900 /վեց հազար ինը հարյուր/ գծմ, Շամբ ՀԷԿ-ի</p>	<p>3.1.9. Real estate in Syunik region, Vorotan community, (Shamb HPP pressure tunnel – 6900 /six thousand nine hundred/ meters, Shamb HPP pressure pipeline – 1252 /one thousand two hundred fifty-two/ meters, Shamb HPP head well – 139 /one hundred thirty-nine/ meters) registered by the ownership certificate N 1990846, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0019 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-078-0108-0014).</p>

<p>Ճնշումային խողովակաշար – 1252 /մեկ հազար երկու հարյուր հիսուներկու/ գծմ, Շամբ ՀԵԿ-ի գլխամասային հորատանցք – 139 /մեկ հարյուր երեսունինը/ գծմ) նկատմամբ,</p>	
<p>3.1.10. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990837 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0020 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-020-0500-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Բալաք համայնքում գտնվող անշարժ գույքի ( Պատվար – 10000 /տաս հազար/ քառ.մ.՝ 1.0 /մեկ/ հա հողամասով, Ջրամբարի ամբարձիչ փական – 84.48 /ութունչորս ամբողջ քառասունութ/ քառ.մ.) նկատմամբ,</p>	<p>3.1.10. Real estate in Syunik region, Balak community, / Dam – 10000 /ten thousand/ sqm. with 1 /one/ ha land, Reservoir Loading Lock - 84.48 /eighty-four point forty-eight/ sqm.) registered by the ownership certificate N 1990837, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0020 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-020-0500-0001) .</p>
<p>3.1.11. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990842 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0021 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-031-0254-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Դարբաս համայնքում գ. Շամբ, 3-րդ փող 15 հասցեով գտնվող անշարժ գույքի (Պատվար – 10000 /տաս հազար/ քառ.մ.՝ 1.0 /մեկ/ հա հողամասով, Տաթևի ՀԵԿ-ի ջրամբարի աջակողմյան պարապ ջրթափ – 234 /երկու հարյուր երեսունչորս/ գծ.մ., Տաթևի ՀԵԿ-ի ջրամբարի պարապ ջրթափ /մարզարիտ/ – 255 /երկու հարյուր հիսունհինգ/ գծ.մ., Տաթևի ՀԵԿ-ի ոչ ճնշումային թունել – 5565 /հինգ հազար հինգ հարյուր վաթսունհինգ/ գծ.մ.) նկատմամբ,</p>	<p>3.1.11. Real estate in Syunik region, Darbas community, village Shamb, str. 3, 15 /Dam – 10000 /ten thousand/sqm with 1 /one/ ha land; Tatev HPP reservoir right support idle spillway – 234 /two hundred thirty-four/ meters, Tatev HPP reservoir support idle spillway /margarit/ – 255 /two hundred fifty-five/ meters, Tatev HPP non-pressure tunnel – 5565 /five thousand five hundred sixty-five/ meters) registered by the ownership certificate N 1990842 issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0021 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-031-0254-0001).</p>
<p>3.1.12. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված</p>	<p>3.1.12. Real estate in Syunik region, Shaghat community, /Land-8.4 /eight point four/ ha and constructions: Tunnel-Corridor 5000.0 /five thousand/ sqm, Idle spillway- 4000.0 /four</p>

<p>սեփականության իրավունքի թիվ 1990840 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0022 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-069-0002-0014 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Շաղատ համայնքում գտնվող անշարժ գույքը 8.4(չորս ամբողջ ութ տասնորդական) հա հողամասի և շինությունների (թունելամիջանցք՝ 5000քմ., պարապ ջրթափ՝ 4000քմ., խորքային ջրթափ՝ 5000քմ., Սպանդարյան ջրամբարից մինչև Սպանդարյան ՀԷԿ մոտեցնող թունել L=9100մ և d=3.0մ., ճնշումային խողովակաշար L=1000մ և d=3.05մ.) նկատմամբ,</p>	<p>thousand/ sqm, Deep Spillway 5000.0 /five thousand/ sqm, Tunnel from Spandaryan Dam to Spandaryan HPP – L= 9100meters, d=3.0 pressure pipeline – L=1000meters, d=3.05 meters/ registered by the ownership certificate N 1990840 issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0022 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-069-0002-0014).</p>
<p>3.1.13. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990832 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0023 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-023-0012-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Բոնակոթ համայնքում գտնվող անշարժ գույքի /հողամաս - 0.3 /գրո ամբողջ երեք տասնորդական/ հա և հորաթունել – 1080.0 /մեկ հազար ութսուն/ քառ.մ.) նկատմամբ:</p>	<p>3.1.13. Real estate in Syunik region Brnakot community, /Land-0.3 /zero point three/ ha; Tunnel – 1080.0 /one thousand eighty/ sqm/ registered by the ownership certificate N 1990832, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0023 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-023-0012-0001).</p>
<p>3.2. ՀՀ և Վաճառողը սույնով հաստատում են, որ սույն Պայմանագրի 3.1.1.-ից 3.1.13. կետերում նշված Անօտարելի գույքի նկատմամբ կառուցապատման իրավունքը տրամադրվում է հետևյալ պայմաններով.</p>	<p>3.2 The Republic of Armenia and the Seller hereby state and confirm that the Construction Rights in relation to the Inalienable Property listed in Sections 3.1.1 to 3.1.13 above are granted under the following terms and conditions:</p>
<p>3.2.1. Վաճառողը պետք է ունենա Անօտարելի գույքը անխոչընդոտ օգտագործման և լիակատար ու բացառիկ տիրապետման իրավունք, ներառյալ երրորդ անձանց կողմից դրա անօրինական տիրապետումը, օգտագործումը կանխելու և դրանցից Գույքը զերծ պահելու իրավունքը, ինչպես նաև երրորդ անձանց Գույքի նկատմամբ ոչ գույքային</p>	<p>3.2.1 The Seller shall have unimpeded use of the Inalienable Property and right of full and exclusive possession of the Inalienable Property, including the right to prevent and exclude the unlawful possession and use of the Inalienable Property by third parties, as well as authority of granting rights of nonproprietary nature towards the Inalienable Property to third parties, including the Buyer;</p>

<p>իրավունքների տրամադրման իրավասությունը;</p>	
<p>3.2.2. Վաճառողը պետք է իրավունք ունենա ՀՀ օրենսդրությանը համապատասխան վաճառել Կառուցապատման իրավունքը՝ առանց Հայաստանի Հանրապետության նախնական համաձայնության և ծանուցման;</p>	<p>3.2.2 The Seller shall have the right to sell the Construction Rights in accordance with the requirements of the Armenian law without further notice to, or consent of, the Republic of Armenia;</p>
<p>3.2.3. Վաճառողը պետք է ունենա Կառուցապատման իրավունքը երրորդ անձանց իրավունքներով ծանրաբեռնելու (այդ թվում՝ գրավ) և այն ամբողջությամբ կամ դրա որոշակի տարրերի կամ դրա իրավասությունների մի մասը օտարելու իրավունքը՝ առանց Հայաստանի Հանրապետության լրացուցիչ համաձայնության:</p>	<p>3.2.3. The Seller shall have the right to encumber any Construction Right with third party rights (including pledge) and to alienate any Construction Right entirely or some components of it or powers contained in it without additional consent of the Republic of Armenia;</p>
<p>3.2.4. Կառուցապատման իրավունքների տրամադրման դիմաց Հայաստանի Հանրապետությանը վճարվող տարեկան վճարը կազմում է համապատասխանաբար 3.1.1.-ից 3.1.13 կետերում նշված Անօտարելի գույքերի գույքահարկի տարեկան գումարը: Տարեկան վճարը պետք է վճարվի մինչև Կառուցապատման իրավունքների օգտագործման յուրաքանչյուր տարվա Դեկտեմբերի 29-ը:</p>	<p>3.2.4 The annual fee payable to the Republic of Armenia with respect to the Construction Rights shall be deemed to be equal to the amount of property tax payable in connection with the Inalienable Property listed accordingly in Sections 3.1.1 to 3.1.13 above. The annual fee shall be paid latest by December 29 of the year of use of the Construction Rights.</p>
<p>3.3. 2006թ.-ի հունվարի 1-ից սկսած Վաճառողը Հայաստանի Հանրապետությանը պատշաճ կերպով վճարել է Անօտարելի գույքի մասով հաշվարկված վերոնշյալ գույքահարկը, և Հայաստանի Հանրապետությունը ընդունում և հաստատում է, որ այդպիսի Վճարումը հանդիսանում է 3.1. կետով սահմանված կարգով Կառուցապատման իրավունքը 2006թ.-ի հունվարի 1-ից սկսած տրամադրելու համար պատշաճ հատուցում:</p>	<p>3.3. Since 1 January 2006, the Seller has duly paid those property taxes payable to the Republic of Armenia with respect to the Inalienable Property, which the Republic of Armenia acknowledges and accepts as full consideration for the retroactive grant of Construction Rights pursuant to Section 3.1. above.</p>
<p><b>4. ՍԵՓԱԿԱՆՈՒԹՅԱՆ ԵՎ ԿԱՌՈՒՑԱՊԱՏՄԱՆ ԻՐԱՎՈՒՆՔՆԵՐԻ ՓՈՒՍԱՆՑՈՒՄԸ ԳՆՈՐԴԻՆ</b></p>	<p><b>4. TRANSFER OF OWNERSHIP AND CONSTRUCTION RIGHTS TO THE BUYER</b></p>
<p>4.1. Վաճառողը Հիմնական Պայմանագրի պայմաններին համապատասխան Առուվաճառքի պայմանագրի հիման վրա</p>	<p>4.1. Pursuant to the terms of the General Agreement and under the Sale Agreement, the Seller has transferred full legal ownership,</p>

<p>Գնորդին է ի սեփականություն փոխանցել սույն պայմանագրի 4.1.1.-4.1.9 կետերում նշված Օտարելի գույքը՝ Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի գրառումներում և գրանցման վկայականներում համապատասխան փոփոխություններ կատարելով.</p>	<p>which is hereby acknowledged and confirmed, towards the units of the Transferrable Property mentioned in Sections 4.1.1.-4.1.9 below, with relevant corrections to be done in the certificate of ownership and records of the Real Estate Cadaster as required:</p>
<p>4.1.1. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Գորիսի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 28.03.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1094147 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0008 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-047-0106-0401 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Խոտի համայնքում, Խազալ կապ, թիվ 1 հասցեում գտնվող անշարժ գույքի (Կապի շենքի ներքին մակերես – 29.4 /քսանինը ամբողջ չորս տասնորդական/ քառ.մ., Պահեստի ներքին մակերես – 37.8 /երեսունյոթ ամբողջ ութ տասնորդական/քառ.մ.),</p>	<p>4.1.1. Real estate in Syunik region, Khoti community, No. 1 Khazal Kap, Communication Building inner area – 29.4 /twenty-nine point four/ sqm., Warehouse inner area– 37.8 /thirty-seven point eight/ sqm.registered by the ownership certificate N 1094147, issued by the Goris regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 28 March 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0008 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-047-0106-0401).</p>
<p>4.1.2. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990841 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0009 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-013-0583-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Անգեղակոթ համայնքում գտնվող անշարժ գույքի (Պահակատուն-67.6 /վաթսույնյոթ ամբողջ վեց տասնորդական/ քառ.մ.)</p>	<p>4.1.2. Real estate in Syunik region, Angeghakot community Security House-67.6 /sixty-seven point six/ sqm. registered by the ownership certificate N 1990841, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0009 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-013-0583-0001).</p>
<p>4.1.3. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 2276687 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-</p>	<p>4.1.3. Real estate in Syunik region, Tolors community / Tolors Construction deep tunnel- 310 /three hundred ten/ meters, Security house - 103.09 /one hundred three point zero nine/ sqm./; registered by the ownership certificate N 2276687, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real</p>

<p>09-0011 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-102-0137-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզի, Տոլորսի համայնքում գտնվող անշարժ գույքի (Տոլորսի շինարարական խորաթունել- 310 /երեք հարյուր տաս/ գծ.մ., Պահակատուն – 103.09 /մեկ հարյուր երեք ամբողջ ինը հարյուրերորդական/ քառ.մ.)</p>	<p>Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0011 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-102-0137-0001).</p>
<p>4.1.4. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Գորիսի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 28.03.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1094146 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0013 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-003-0098-0009 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզի, ք. Գորիս, Գ. Տաթևացի թիվ 2 հասցեում գտնվող անշարժ գույքի (հողամաս - 0.2697 /զրո ամբողջ երկու հազար վեց հարյուր իննսուկյոթ տաս հազարերորդական/ հա (Վարչական շենք – 1686 քառ.մ., ավտոտնակներ – 389.2քառ.մ.)</p>	<p>4.1.4. Real estate in Syunik region, 2 G. Tatevatsi, Goris, /Land-0.2697 /zero point two thousand six hundred ninety-seven/ ha; (Administrative building - 1686 sqm.; Car Parking Garages – 389.2 sqm.) registered by the ownership certificate N 1094146, issued by the Goris regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 28 March 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0013 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-003-0098-0009).</p>
<p>4.1.5. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Մխիթանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990835 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0014 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-049-0389-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Ծղուկի համայնքի 2-րդ փող. Արիտ 4, ջրամբար, պատվար հասցեով գտնվող անշարժ գույքի (Պահակատուն-92.65 /իննսուներկու ամբողջ վաթսուներկու/ քառ.մ.)</p>	<p>4.1.5. Real estate in Syunik region, Tsghuki community, str. 2, Arit 4, reservoir, dam (Security House-92.65 /ninety-two point sixty-five sqm., registered by the ownership certificate N 1990835, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0014 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-049-0389-0001).</p>
<p>4.1.6. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Գորիսի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 28.03.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1094148 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն</p>	<p>4.1.6. Real estate in Syunik region, Khot community, Vorotan N1, /Land-2.443 /two thousand four hundred forty-three/ ha; HPP building - 3079.56 /three thousand seventy-nine point fifty-six/ sqm.; Security House-68.1 /sixty-eight point one/ sqm.; Oil household -147.4 /one</p>

<p>մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0018 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-047-0106-0399 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Խոտի համայնք, Որոտանի կիրճ թիվ 1 հասցեում գտնվող անշարժ գույքի (հողամաս - 2.443 /երկու ամբողջ չորս հարյուր քառասուններեք հազարերորդական/ հա, ՀԵԿ-ի շենք – 3079.56 /երեք հազար յոթանասունինը ամբողջ հիսունվեց հարյուրերորդական/ քառ.մ.; Պահակատուն-68.1 /վաթսուներեք ամբողջ մեկ տասնորդական/ քառ.մ.; Յուղային տնտեսություն-147.4 /մեկ հարյուր քառասունյոթ ամբողջ չորս տասնորդական/ քառ.մ., Յուղային տնտեսություն – 148.0 /մեկ հարյուր քառասունութ/ քառ.մ., Պահեստ – 295.6 /երկու հարյուր իննսունհինգ ամբողջ վեց տասնորդական/ քառ.մ., Ջրավազան – 663.78 /վեց հարյուր վաթսուներեք ամբողջ յոթանասունութ հարյուրերորդական/ քառ.մ., Տաթև ՀԵԿ-ի գետի պատվար – 370 /երեք հարյուր յոթանասուն/ մետր երկարությամբ, մակերեսը – 296 /երկու հարյուր իննսունվեց/ քառ.մ.) անշարժ գույքը,</p>	<p>hundred forty-seven point four/ sqm., Oil household – 148.0 /one hundred forty-eight/ sqm., Warehouse – 295.6 /two hundred ninety-five point six/ sqm., Reservoir – 663.78 /six hundred sixty-three point seventy-eight/ sqm., TATEV HPP River Dam – 370 /three hundred seventy/ meters length, area- 296 /two hundred ninety-six/ sqm. registered by the ownership certificate N 1094148, issued by the Goris regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 28 March 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0018 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-047-0106-0399).</p>
<p>4.1.7. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Մխիթանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990846 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0019 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-078-0108-0014 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Որոտան համայնքում /Մխիթանի շրջան/ գտնվող անշարժ գույքի (հողամաս -12.0 /տասներկու/ հա, հիդրոէլեկտրակայանի շենք – 1710.03 /մեկ հազար յոթ հարյուր տաս/ քառ.մ.; Յուղային տնտեսության ներքին մակերես – 174.0 /մեկ հարյուր յոթանասունչորս/ քառ.մ., արտաքին մակերես - 210.0 /երկու հարյուր տաս/ քառ.մ.; Պահեստի ներքին մակերես – 216.0 /երկու հարյուր տասնվեց/ քառ.մ., արտաքին մակերես</p>	<p>4.1.7. Real estate in in Syunik region, Vorotan community /Sisian region/, /Land-12.0 /twelve/ ha; HPP construction – 1710.03 /one thousand seven hundred ten point three/ sqm., Oil household inner area-174.0 /one hundred seventy-four/ sqm., outer area - 210.0 /two hundred ten/ sqm.; Warehouse inner area – 216.0 /two hundred sixteen/ sqm., outer area - 259.0 /two hundred fifty-nine/ sqm., Security house inner area– 11.9 /eleven point nine/ sqm., Security house – 42.0 /forty-two/ sqm. registered by the ownership certificate N 1990846, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0019 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-078-0108-0014).</p>



<p>– 259.0 /երկու հարյուր հիսունինը/ քառ.մ., Պահակատան ներքին մակերես – 11.9 /տասանմեկ ամբողջ ինը տասնորդական/ քառ.մ., Պահակատուն – 42.0 /քառասուններկու/ քառ.մ.)</p>	
<p>4.1.8. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990842 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0021 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-031-0254-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Դարբաս համայնքում գ. Շամբ, 3-րդ փող 15 հասցեով գտնվող անշարժ գույքի (Տաթևի ջրամբարի շինարարական թունել – 338 /երեք հարյուր երեսունութ/ գծ.մ., Պահակատան ներքին մակերես 44.1 /քառասունչորս ամբողջ մեկ տասնորդական/ քառ.մ.)</p>	<p>4.1.8. Real estate in Syunik region, Darbas community, village Shamb, str. 3, 15 Tatev reservoir construction tunnel- 338 /three hundred thirty-eight/ meters, Security House inner area-44.1 /forty-four point one/ sqm. registered by the ownership certificate N 1990842 issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007, (and then by certificate N 25042014-09-0021 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-031-0254-0001).</p>
<p>4.1.9. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990840 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0022 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-069-0002-0014 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Շաղատ համայնքում գտնվող անշարժ գույքի (Հիդրոէլեկտրակայանի ներքին մակերես – 1965.56 /մեկ հազար ինը հարյուր վաթսունհինգ ամբողջ հիսունվեց/ քառ.մ., Պահեստի ներքին մակերես – 176.4 /մեկ հարյուր յոթանասունվեց ամբողջ չորս/ քառ.մ., քայտուղի պահեստի ներքին մակերես - 176.4 /մեկ հարյուր յոթանասունվեց ամբողջ չորս/ քառ.մ., Պահակատան ներքին մակերես – 10.26 /տասն ամբողջ քսանվեց/ քառ.մ., Պահակատան ներքին մակերես – 42.0 /քառասուններկու/ քառ.մ., Սպանդարյան ՀԷԿ-ի շինարարական թունել L=550մ.)</p>	<p>4.1.9. Real estate in Syunik region, Shaghat community HP inner area-1965.56 /one thousand nine hundred sixty-five point fifty-six/ sqm., Warehouse inner area- 176.4 /one hundred seventy-six point four/ sqm, Oil warehouse inner area - 176.4 /one hundred seventy-six point four/ sqm, Security house inner area- 10.26 /ten point twenty-six/ sqm. Security house inner area- 42.0 /forty-two/ sqm., Spandaryan HPP construction Tunnel – L= 550meters) registered by the ownership certificate N 1990840 issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007, (and then by certificate N 25042014-09-0022 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-069-0002-0014).</p>

<p>4.2. Կողմերը այսուհետ վերահաստատում են, որ Վաճառողը Հիմնական Պայմանագրի պայմաններին համապատասխան Առուվաճառքի պայմանագրով Գնորդին է փոխանցել սույն պայմանագրի 4.2.1.-4.2.10. կետերում նշված Գույքի Կառուցապատման իրավունքները նույն իրավունքներով, ինչ որ սույն Պայմանագրի 3.1.1.-3.1.13 կետերում նշված Կառուցապատման իրավունքները.</p>	<p>4.2. Pursuant to the terms of the General Agreement and under the Sale Agreement, the Parties hereby reconfirm that the Seller has transferred the construction rights, which is hereby acknowledged and confirmed, towards the units of Real Property mentioned in Sections 4.2.1. to 4.2.10 below, with the same rights, benefits and representations and warranties as the Construction Rights listed in Sections 3.1.1 to 3.1.13 above:</p>
<p>4.2.1. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990839 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0028 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-028-0135-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզի, Գորայք համայնքի 735.0 /յոթ հարյուր երեսունհինգ/ հա հողամասի կառուցապատման իրավունքը;</p>	<p>4.2.1. Construction right to 735.0 /seven hundred thirty-five/ ha land situated in Syunik region, Gorayq community registered by the ownership certificate N 1990839, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0028 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-028-0135-0001).</p>
<p>4.2.2. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 2276686 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0026 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-015-0103-0028 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզի, Աշոտավան համայնքի 198.0 /մեկ հարյուր ինսունուր/ հա հողամասի կառուցապատման իրավունքը:</p>	<p>4.2.2. Construction right to 198.0 /one hundred ninety-eight/ ha land situated in Syunik region, Ashotavan community registered by the ownership certificate N 2276686, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0026 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-015-0103-0028)</p>
<p>4.2.3. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990836 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0012 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-027-0306-0023 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ,</p>	<p>4.2.3. Real estate in Syunik region, Getatagh community, Bajalu 1/1 leveling well / 1.04 /one point zero four/ ha land registered by the ownership certificate N 1990836, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0012 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-027-0306-0023).</p>

<p>Սյունիքի մարզ, Գետաթաղ համայնքի Բաջալու 1/1, հավասարիչ հորան հասցեով գտնվող 1.04 /մեկ ամբողջ չորս հարյուրերորդական/ հա հողամաս,</p>	
<p>4.2.4. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990833 վկայականով (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0006 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-040-0335-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Լձենի համայնքում գտնվող 0.96 /գրո ամբողջ ինստունվեց հարյուրերորդական/ հա հողամաս,</p>	<p>4.2.4. Real estate in Syunik region, Ltseni community, Land-0.96 /zero point ninty-six / ha registered by the ownership certificate N 1990833, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0006 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-040-0335-0001) .</p>
<p>4.2.5. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990841 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0009 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-013-0583-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Անգեղակոթ համայնքում գտնվող անշարժ գույքի (հողամաս - 53.84 /հիսուներեք ամբողջ ութսունչորս/) նկատմամբ,</p>	<p>4.2.5. Real estate in Syunik region, Angeghakot community 53.84 /fifty-three point eighty-four/ ha land Dam – 10000 /ten thousand/ sqm.) with 1.0 /one/ ha land registered by the ownership certificate N 1990841, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0009 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-013-0583-0001).</p>
<p>4.2.6. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 2276687 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0011 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-102-0137-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզի, Տոլորսի համայնքում գտնվող անշարժ գույքի (հողամաս - 280.8 /երկու հարյուր ութսուն ամբողջ ութ տասնորդական/ հա) նկատմամբ,</p>	<p>4.2.6. Real estate in Syunik region, Tolors community /Land-280.8 / two hundred eighty point eight / ha) registered by the ownership certificate N 2276687, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0011 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-102-0137-0001).</p>

<p>4.2.7. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Մխիհանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990835 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0014 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-049-0389-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Ծղուկի համայնքի 2-րդ փող. Արիտ 4, ջրամբար, պատվար հասցեով գտնվող անշարժ գույքի (443.68 /չորս հարյուր քառասուններեք ամբողջ վաթսուներեք/ հա հողամասի նկատմամբ,</p>	<p>4.2.7. Real estate in Syunik region, Tsghuki community, str. 2, Arit 4, reservoir, dam Land 443.68 /four hundred forty-three point sixty-eight/ ha/ registered by the ownership certificate N 1990835, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0014 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-049-0389-0001).</p>
<p>4.2.8. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Մխիհանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990837 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0020 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-020-0500-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Բալաք համայնքում գտնվող անշարժ գույքի (հողամաս- 45.0 /քառասունհինգ/ հա) նկատմամբ,</p>	<p>4.2.8. Real estate in Syunik region, Balak community, /Land- 45.0 /forty-five/ ha/ registered by the ownership certificate N 1990837, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0020 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-020-0500-0001) .</p>
<p>4.2.9. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի Մխիհանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990842 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0021 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-031-0254-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Դարբաս համայնքում գ. Շամբ, 3-րդ փող 15 հասցեով գտնվող անշարժ գույքի (հողամաս - 96.96 /իննսունվեց ամբողջ իննսունվեց հարյուրերորդական/ հա) նկատմամբ,</p>	<p>4.2.9. Real estate in Syunik region, Darbas community, village Shamb, str. 3, 15 /Land-96.96 /ninety-six point ninety-six/ ha/ registered by the ownership certificate N 1990842 issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0021 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-031-0254-0001).</p>
<p>4.2.10. Անշարժ գույքի կադաստրի պետական</p>	<p>4.2.10. Real estate in Syunik region, Sarnakunk</p>

<p>կոմիտեի Սիսիանի տարածքային ստորաբաժանման կողմից 05.06.2007թ. տրված սեփականության իրավունքի թիվ 1990834 վկայականով տրված (իսկ այնուհետև նույն մարմնի կողմից 25.04.2014թ. տրված N 25042014-09-0017 վկայականով Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի 09-081-0574-0001 կադաստրային ծածկագրի ներքո) ՀՀ, Սյունիքի մարզ, Սառնակունքի համայնքի 4.48 /չորս ամբողջ քառասունութ/ հա հողամասի նկատմամբ,</p>	<p>community, /4.48 /four point forty-eight/ ha land) registered by the ownership certificate N 1990834, issued by the Sisian regional subdivision of the State Committee of the Real Estate Cadastre on 05 June 2007 (and then by certificate N 25042014-09-0017 issued on 25 April 2014 by the same body under the cadastral code 09-081-0574-0001).</p>
<p>4.3. Վաճառողը սույնով անհետևանջելիորեն փոխանցում է Կառուցապատման իրավունքները Գնորդին Պայմանագրի 3.2.1.-3.2.4. կետերում և 6 կետում սահմանված պայմաններով, ինչը հաստատվում է նաև Հայաստանի Հանրապետության կողմից:</p>	<p>4.3. The Seller hereby irrevocably agrees to transfer the Construction Rights to the Buyer under the terms of Sections 3.2.1 to 3.2.4 above and Section 6 below, which the Republic of Armenia acknowledges.</p>
<p>4.4. Հիմնական պայմանագրի համաձայն սեփականության և կառուցապատման իրավունքների փոխանցման դիմաց Վաճառողին վճարման ենթակա գումարը նախատեսված է Հիմնական պայմանագրի Հավելված 2.03-ում: Կողմերը սույնով հաստատում են, որ սույն Պայմանագրի հիմքով ոչ մի առանձին վճարային պարտավորություն չի առաջանում, իսկ վճարման կարգն ու պայմանները պետք է իրականացվեն Հիմնական պայմանագրին համաձայն: Գնորդը, սույն Պայմանագրի 3.1.1.-3.1.13. կետերում նշված Անօտարելի գույքի և 4.2.1.-4.2.10. կետերում նշված Օտարելի գույքի դիմաց, Հայաստանի Հանրապետությանը պետք է վճարի նաև սույն Պայմանագրի 3.2.4. կետում սահմանված տարեկան վճարը՝ այն պահից սկսած, երբ Անօտարելի գույքը փոխանցվում է Գնորդի տիրապետմանը, և այնքան ժամանակ, քանի դեռ Գնորդը տիրապետում է Գույքը:</p>	<p>4.4. The total consideration for the transfer of the ownership rights and the Construction Rights, as provided in the General Agreement, shall be equal to the amounts set forth in Schedule 2.03 of the General Agreement, payable to the Seller. The Parties hereby confirm that no separate payment obligation arises under this Agreement and all terms and procedure for the payment shall be in accordance with the rules set forth in the General Agreement. The Buyer shall also pay to the Republic of Armenia the annual fee set forth in Section 3.2.4 of this Agreement, with respect to the Inalienable Property enumerated in Sections 3.1.1-3.1.13 above and the Transferrable Property enumerated in Sections 4.2.1-4.2.10 above, as of the date possession of such Real Property is transferred to the Buyer and for so long as the Buyer possesses such Real Property.</p>

<p align="center"><b>5. ԵՐԱՇԽԻՔՆԵՐ ԵՎ ՀԱՎԱՍՏԻՔՆԵՐ</b></p>	<p align="center"><b>5. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES</b></p>
<p>5.1. Հայաստանի Հանրապետությունը հավաստիացնում է և երաշխավորում, որ սույն պայմանագրի կնքման պահին հանդիսանում է սույն պայմանագրի 3.1.1-3.1.13 և 4.2.1-4.2.10. կետերով նշված Գույքի միակ սեփականատերը, իսկ Գույքը գրավադրված չէ, արգելանքի տակ չի գտնվում և առկա չեն դրանց նկատմամբ որևէ սահմանափակում կամ որևէ ծանրաբեռնվածություն՝ երրորդ անձանց իրավունքներով (բացառությամբ Հիմնական Պայմանագրի Հավելված 6.11.-ով սահմանվածի):</p>	<p>5.1. The Republic of Armenia represents and warrants that as of the moment of signing this Agreement it is the sole and full owner of the Inalienable Property enumerated in Sections 3.1.1-3.1.13 and the real estate enumerated in Sections 4.2.1-4.2.10 of this Agreement, and that such Inalienable Property and real estate is not pledged or encumbered or otherwise limited by third party rights (except for encumbrances mentioned in the Schedule 6.11 of the General Agreement).</p>
<p>5.2. Սույն Պայմանագրի 4.2. կետի համաձայն Կառուցապատման իրավունքները Գնորդին փոխանցելու պահի դրությամբ Հայաստանի Հանրապետությունը հավաստում է, որ ստացել է բոլոր համաձայնությունները և թույլտվությունները Կառուցապատման իրավունքը Վաճառողին տրամադրելու համար, իսկ Վաճառողը հավաստում է, որ ձեռք է բերել բոլոր համաձայնություններն ու թույլտվությունները Կառուցապատման իրավունքը Գնորդին փոխանցելու համար: Հայաստանի Հանրապետությունը և Վաճառողը հավաստում են, որ Կառուցապատման իրավունքը համապատասխանաբար տրամադրելու և օտարելու պահի դրությամբ Անօտարելի գույքը և Կառուցապատման իրավունքը ազատ են երրորդ անձանց որևէ իրավունքներից և ծանրաբեռնվածությունից (բացառությամբ Հիմնական պայմանագրի 6.11 կետում նշվածների):</p>	<p>5.2. As of the date the Construction Rights are transferred to the Buyer, pursuant to Section 4.2 above, the Republic of Armenia represents that it has obtained all the consents and permissions necessary for granting the Construction Rights to the Seller and the Seller represents that it has obtained all the consents and permissions necessary for transferring the Construction Rights to the Buyer, and both the Republic of Armenia and the Seller represent that the Inalienable Property and the Construction Rights are not pledged and there is no lien or encumbrance over the Inalienable Property and the Construction Rights (except for encumbrances mentioned in the Schedule 6.11 of the General Agreement).</p>
<p>5.3. Սույն պայմանագրի կատարումը որևէ կերպով չի ազդում և չի սահմանափակում Հիմնական Պայմանագրում պարունակվող Կողմերի Երաշխիքների և Հավաստիքների իրավաբանական ուժը:</p>	<p>5.3. The performance of this Agreement shall not affect or restrict the validity of the representations and warranties of the Parties under the General Agreement.</p>

<p align="center"><b>6. ՈՒԺԻ ՄԵՁ ՄՏՆԵԼԸ ԵՎ ՊԵՏԱԿԱՆ ԳՐԱՆՑՈՒՄԸ</b></p>	<p align="center"><b>6. EFFECTIVE DATE AND STATE REGISTRATION</b></p>
<p>6.1. Սույն Պայմանագրի 3.1. կետի համաձայն Վաճառողին Կառուցապատման իրավունքը տրամադրվում է Գրանցման մարմնի կողմից Գույքի նկատմամբ Հայաստանի Հանրապետության իրավունքը սույն պայմանագրի 2.2. կետով ամրագրված համաձայնության հիման վրա գրանցելուց հետո, և Կառուցապատման իրավունքը Վաճառողի անունով գրանցելու պահից:</p>	<p>6.1. The grant of Construction Rights pursuant to Section 3.1. above shall become effective after the date of registration with the registration authority of the ownership rights to the Inalienable Property in the name of the Republic of Armenia based on the consent provided in Section 2.2. of this Agreement and registration of the Construction Rights in the name of the Seller.</p>
<p>6.2. Սույն Պայմանագրի 4.2. կետի համաձայն Կառուցապատման իրավունքների փոխանցումը Գնորդին ուժի մեջ է մտնում Կառուցապատման իրավունքների՝ Գնորդի անունով գրանցման պահից:</p>	<p>6.2. The transfer of Construction Rights to the Buyer in accordance with Section 4.2. above will become effective after the Construction Rights are registered in the name of the Buyer.</p>
<p>6.3. Կողմերը պետք է ձեռնարկեն բոլոր անհրաժեշտ միջոցները՝ սույն Պայմանագրի կնքումից հետո հնարավորինս շուտ վերոնշյալ գրանցումները իրականացնելու համար: Մասնավորապես, Հայաստանի Հանրապետությունը պարտավորվում է, հնարավորության սահմաններում ձեռնարկել անհրաժեշտ միջոցներ, որպեսզի Անշարժ գույքի պետական կոմիտեն իրականացնի Հիմնական պայմանագրով և սույն Պայմանագրով նախատեսված գրանցումներն իրականացնելու համար անհրաժեշտ բոլոր գործողությունները:</p>	<p>6.3. The Parties shall undertake all measures necessary to ensure that the above registrations are carried out as soon as possible as from the date hereof. In particular, the Republic of Armenia undertakes to cause, to the extent possible, the Real Estate Cadaster to take all steps necessary to carry out the transactions contemplated in the General Agreement and this Agreement.</p>
<p>6.4. Կողմերը համաձայնում են, որ ներկայումս Գնորդի անունով գրանցված Օտարելի գույքը, կարող է վերագրանցվել Գնորդի անունով՝ ըստ ծագած անհրաժեշտության:</p>	<p>6.4 The Parties state and confirm that Transferrable Property as currently registered in the name of the Buyer shall be duly re-registered whenever required.</p>
<p align="center"><b>7. ԳՈՒՅՔԻ ՀԱՆՁՆՈՒՄԸ</b></p>	<p align="center"><b>7. HAND OVER OF THE REAL PROPERTY</b></p>
<p>7.1. Չնայած սույն պայմանագրի 7 կետում նշվածին, սույն պայմանագրի հիման վրա Գնորդին սեփականության և կառուցապատման իրավունքով անցած գույքը մնում է Վաճառողի լիակատար փաստացի տիրապետման ներքո (նույնիսկ եթե Գույքի նկատմամբ սեփականության իրավունքը գրանցվել է Հայաստանի Հանրապետության և իսկ</p>	<p>7.1. Notwithstanding Section 7 above, the Seller shall retain full possession of Real Property even after the ownership rights are registered in the name of the Republic of Armenia, and the construction and other rights are registered in the name of the Buyer, up until the occurrence of the Closing (as such term is defined in the General Agreement, the “Closing”), which shall be evidenced, inter alia, by the execution</p>

<p>կառուցապատման և այլ գույքային իրավունքները՝ Գնորդի անունով՝ մինչև Հիմնական Պայմանագրի համաձայն Գործարքի ավարտը, որը կհավաստվի նաև Գույքի ընդունման հանձնման ակտով, որի հիման վրա դրա Գույքի հետ կապված ռիսկերը և Գույքը կանցնեն համապատասխանաբար Գնորդին և Գնորդի փաստացի տիրապետմանը:</p>	<p>between the Seller and the Buyer of a property hand over act certifying the entry into possession of the Buyer and the transfer of risks from the Seller to the Buyer.</p>
<p>7.2. Սույն պայմանագրի 8.1. կետում նշվածը հաշվի առնելով՝ մինչև Հիմնական պայմանագրի համաձայն Գործարքի ավարտը, Վաճառողը իրավունք ունի՝ (i) փաստացի տիրապետել և օգտագործել Գույքը՝ իրենց նշանակությանը համապատասխան, և (ii) Վաճառողը ստանձնում է և կրում է այդպիսի օգտագործման արդյունքում ստացված բոլոր օգուտները (եկամուտը), ինչպես նաև տիրապետումից և օգտագործումից բխող բոլոր կորուստների ռիսկերը՝ մինչև Գնորդը փաստացի կտիրապետի Գույքին Գործարքի ավարտին:</p>	<p>7.2. As a result of Section 8.1 above and until the occurrence of the Closing, the Seller shall (i) be permitted to possess, use, exploit and control the Real Property and shall have the right to use it pursuant to their purpose of use, and (ii) shall retain all benefits and risks associated with them, benefit from any earning and suffer from any loss, of any nature whatsoever, until the occurrence of the transfer of the Real Property to the possession of the Buyer and Closing.</p>
<p>7.3. Վաճառողը սույնով հավաստում է, որ մինչև Հիմնական պայմանագրի համաձայն Գործարքի ավարտը, ստանձնում է Գույքի սեփականատիրոջ և շահագործողի համար օրենքով սահմանված ողջ պատասխանատվությունը և գերծ կպահի Գնորդին ցանկացած վնասից, որը կարող է ի հայտ գալ մինչև գույքի փաստացի տիրապետումը Գույքի առնչությամբ տեղի ունեցած ցանկացած փաստի արդյունքում՝ Գնորդի՝ որպես սեփականատիրոջ կամ այլ գույքային իրավունքներ կրողի համար օրենքով սահմանված պատասխանատվությունից: Այդ թվում վերահաստատելով Առուվաճառքի պայմանագրով իր սույն կետում նշվածին համապատասխանող պարտավորությունները, Գնորդը պատասխանատվություն է և պարտավորություն է ստանձնում Գույքի առնչությամբ Առուվաճառքի պայմանագիրը կնքելու պահից մինչև Գործարքի ավարտի օրը առաջացած ցանկացած փնտրի պարտավորությունների համար՝ լինեն դրանք</p>	<p>7.3. The Seller hereby acknowledges that until the Closing, it shall solely be responsible and undertakes to be liable under any liability provided under the law for the owner of, or the holder of other rights in, the Real Property, including taxes and any costs arising from such ownership or other rights, and shall indemnify the Buyer for any losses arising in connection of liability arising under any fact happening prior to the Buyer entering into actual possession of the Real Property, in compliance with the provisions of the General Agreement. Amongst other, reaffirming its obligations contained in the Sale Agreement similar to those stated in this Section, the Seller undertakes to bear and pay all duties and liabilities in connection with the Real Property covering from the period from the effective date of the Sale Agreement up to the date of Closing, whatever the nature of such liabilities (contractual, tort or admisnitrative, including tax). The Seller agrees to indemnify the Buyer from any loss associated with any claim that can be brought against the Buyer as the registered owner or possessor of construction rights towards the Real Property.</p>



<p>պայմանագրային, վնասի պատճառումից բխող թե վարչական բնույթի, այդ թվում՝ հարկային: Վաճառողը պետք է հատուցի Գնորդի կրած ցանկացած ծախս, որը վերջինս կկրի այն պահանջներից, որոնք հիմնված են Գույքը Գնորդի անունով սեփականության կամ կառուցապատման իրավունքով գրանցված լինելու փաստի վրա:</p>	
<p>7.4. Եթե Գործարքի Ավարտը տեղի չի ունենում մինչև Հիմնական Պայմանագրով սահմանված Վերջնաժամկետը, ապա սույն պայմանագրով գործարքը կհամարվի չկատարված և լուծման ենթակա և Կողմերը պարտավոր են իրականացնել օրենքով սահմանված ցանկացած և պահանջվող գործողություն Գույքի նկատմամբ սեփականության և Կառուցապատման իրավունքը Վաճառողի անունով վերագրանցելու համար՝ առանց որևէ լրացուցիչ վճարային պարտավորություններ ստեղծելու:</p>	<p>7.4. In the absence of Closing by the Long-Stop Date (as this term is defined in the General Agreement, as amended), this transaction shall be deemed to be not consummated and not subject to further consummation and the Parties shall endeavor to do all things necessary and desirable under Armenian law to re-register the ownership and the Construction Rights towards the Real Property back in the name of Seller for no consideration.</p>
<p>7.5. Կողմերը համաձայնում են, որ սույն պայմանագրի կնքման պահից ուժը կորցրած են ճանաչվում Առուվաճառքի պայմանագրի այն դրույթները, որոնք վերաբերում են Վաճառողի կողմից 3.1. կետում նշված Գույքի նկատմամբ սեփականության իրավունքի փոխանցմանը Գնորդին՝ Անօտարելի գույքի փոխանցումը կարգավորող մասով:</p>	<p>7.5. The Parties agree that the effectiveness of those provisions of the Sale Agreement that provide for the transfer of the ownership rights towards the Inalienable Property mentioned in Section 3.1 above from Seller to Buyer shall terminate as of the date hereof to the extent those provisions relate to Inalienable Property.</p>
<p>7.6. Կողմերը հավաստում են, որ մինչև Հիմնական պայմանագրով նախատեսված Գործարքի ավարտը, Առուվաճառքի պայմանագրով նախատեսված Գույքը չի անցել Գնորդի տիրապետմանը և Գնորդը չի վճարել Գույքի պայմանագրում նշված գինը, և հետևաբար, Գույքը մնացել է Վաճառողի լիակատար և անդադար տիրապետման ներքո՝ անկախ այն հանգամանքից, որ Անշարժ գույքի կադաստրի պետական կոմիտեի կողմից կատարված գրառման համաձայն Գույքի սեփականության իրավունքը գրանցվել է Գնորդի անունով:</p>	<p>7.6. The Parties acknowledge that, pending Closing of the General Agreement, transfer of possession of the Real Property never occurred under the Sale Agreement and the Buyer never paid the price set forth therein, and therefore the Seller has remained in full and continuous possession of the Real Property, despite the registration being made in the name of the Buyer in the records of the Real Estate Cadaster.</p>

<p align="center"><b>8. ԵԶՐԱՓՈՒԿԻՉ ԴՐՈՒՅԹՆԵՐ</b></p>	<p align="center"><b>8. OTHER PROVISIONS</b></p>
<p>8.1. Սույն Պայմանագրի բոլոր լրացումները և փոփոխությունները կամ Պայմանագրի լուծումը կատարվում է Կողմերի գրավոր համաձայնությամբ՝ նոտարական վավերացման և փոփոխությունները պետական գրանցման ներկայացնելով:</p>	<p>8.1. All the amendments to this agreement may be done by mutual consent of the Parties by entering a written notarial deed and state registration of the amendments.</p>
<p>8.2. Սույն Պայմանագրի կապակցությամբ ծագած վեճերը լուծվում են Հիմնական Պայմանագրով սահմանված կարգով և Հիմնական Պայմանագրի հետ կապակցված:</p>	<p>8.2. All the disputes arising from this agreement shall be resolved pursuant and in conjunction with the General Agreement.</p>
<p>8.3. Սույն Պայմանագրից բխող սեփականության կամ այլ գույքային (իրային) իրավունքների ծագումը, բովանդակությունը և իրականացումը որոշվում են Հայաստանի Հանրապետության նյութական իրավունքի նորմերով: Անգլիայի նյութական իրավունքի նորմերը կիրառվում են սույն Պայմանագրից բխող կողմերի իրավունքների և պարտականությունների, սույն Պայմանագրի հիման վրա սեփականության իրավունքի դադարման, Պայմանագրի մեկնաբանման, այն չկատարելու կամ անպատշաճ կատարելու հետևանքների, անվավեր լինելու կամ անվավերության հետևանքների նկատմամբ՝ Հիմնական Պայմանագրի համաձայն, ինչը սակայն չի տարածվում Հայաստանի Հանրապետության և Վաճառողի միջև սույն պայմանագրի 3.1. կետի հիման վրա Կառուցապատման իրավունքի տրամադրումից բխող հարաբերությունները կարգավորող դրույթների վրա, որոնց նկատմամբ նույնպես կիրառվում է Հայաստանի Հանրապետության իրավունքը: Սույն պայմանագրով ուղղակիորեն չկարգավորված, այդ թվում՝ Կողմերի՝ Հիմնական Պայմանագրով կարգավորվող հարաբերությունները (այդ թվում՝ այն դեպքերում, երբ սույն պայմանագիրը հղում է կատարում նման կարգավորմանը Հիմնական Պայմանագրով) կարգավորվում են</p>	<p>8.3. Armenian law shall govern the content (scope) and arousal of ownership and other rights in rem pursuant to this Agreement as well as the execution and entry into force of this Agreement. English law shall govern the rights and obligations of the Parties, the construction, performance (consequences of non-performance and misperformance), termination and validity (consequences of invalidity) of this Agreement pursuant to the General Agreement, excluding however regulations concerning issues and relations between the Seller and Republic of Armenia arising from the grant of Construction Rights pursuant to Section 3.1. of this Agreement which shall be governed under Armenia law. At the same time all the issues and relation of the Parties connected to the subject matter of this Agreement but not directly regulated under it, including but not limited to the relations regulated under the General Agreement (also in places where in this Agreement a reference is made to the terms of General Agreement) shall be governed by the law applicable and governing the General Agreement.</p>

<p>Հիմնական Պայմանագրի նկատմամբ կիրառելի իրավունքով:</p>	
<p>8.4. Սույն պայմանագիրը կնքված է հայերեն և անգլերեն լեզուներով 6 բնօրինակով, որոնք ունեն հավասարազոր իրավաբանական ուժ: Յուրաքանչյուր կողմին տրվում է մեկական օրինակ:</p>	<p>8.4. This Agreement is executed in Armenian and English, in 6 original copies with equal legal force. Each party shall get an original copy.</p>
<p>8.5. Սույն պայմանագիրը կնքվել է Հիմնական Պայմանագրի հիման վրա և ենթակա է Հիմնական Պայմանագրին: Սույն պայմանագրի և Հիմնական Պայմանագրի միջև հակասություններ ի հայտ գալու դեպքում Հիմնական Պայմանագրի դրույթները գերակայում են և ցանկացած ծանուցում, պաշտպանության միջոց կամ պահանջ պետք է իրականացվի Հիմնական պայմանագրով (կցվում է որպես Հավելված) սահմանված կարգով և պայմաններով:</p>	<p>8.5. This agreement has been entered into pursuant to the General Agreement and is subordinate thereto. In case of conflict or inconsistency between the provisions hereof and those of the General Agreement, the provisions of the General Agreement shall prevail, and any notification, remedy or claim hereunder shall be made under the conditions and in the manner prescribed by the General Agreement which is attached hereto as Annex.</p>
<p>8.6. Սույն Պայմանագիրը ենթակա է նոտարական վավերացման և դրանից ծագող գույքային իրավունքները ենթակա են պետական գրանցման՝ ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:</p>	<p>8.6 This Agreement is subject to notary verification and property rights arising out and from this Agreement are subject to state registration in the manner prescribed under the Armenian law.</p>
<p>ԿՈՂՄԵՐԻ ՍՏՈՐԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ</p>	<p>THE SIGNATURES OF THE PARTIES</p>
<p>Գնորդ _____</p>	<p>Buyer _____</p>
<p>Վաճառող _____</p>	<p>Seller _____</p>
<p>Հայաստանի Հանրապետություն _____</p>	<p>The Republic of Armenia _____</p>